

Sepher Menachem (Mark)

Chapter 10

Shavua Reading Schedule (10th sidrot) - Mark 10 - 13

Mark10:1
וַאֲרָא אֲשֶׁר אֵלַי אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא
אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא אֶלְיָא
וַיִּקְרָא מִשָּׁם וַיֵּלֶךְ אֶל-גְּבוּל יְהוּדָה מֵעֶבֶר הַיַּרְדֵּן
וַיִּקְהֵלוּ עִוּד אֵלָיו הַמּוֹן עָם וַיְלַמְדֵם כְּכַעֲם בְּפַעַם:

1. wayaqam misham wayele'k 'el-g'bul Yahudah me'eber haYar'den
wayiqahalu `od 'elayu hamon `am way'lam'dem k'pha'am b'pha'am.

Mark10:1 He rose up from there and went to the region of Yahudah,
across the Yarden. A crowd of people assembled to Him again,
and He taught them as He had done from time to time.

<10:1> Καὶ ἐκέλευεν ἀναστὰς ἔρχεται εἰς τὰ ὄρια τῆς Ἰουδαίας
[καὶ] πέραν τοῦ Ἰορδάνου, καὶ συμπορεύονται πάλιν ὄχλοι πρὸς αὐτόν,
καὶ ὡς εἰώθει πάλιν ἐδίδασκεν αὐτούς.

1 Kai ekeithen anastas erchetai eis ta horia tēs Ioudaias

And from there having arisen He comes into the region of Judea

[kai] peran tou Iordanou, kai symporeuontai palin ochloi pros auton,

and on the other side of the Jordon, and comes together again crowds to Him,

kai hōs eiōthei palin edidasken autous.

and as He was accustomed again He was teaching them.

וַיִּקְרָא מִשָּׁם וַיֵּלֶךְ אֶל-גְּבוּל יְהוּדָה מֵעֶבֶר הַיַּרְדֵּן
וַיִּקְהֵלוּ עִוּד אֵלָיו הַמּוֹן עָם וַיְלַמְדֵם כְּכַעֲם בְּפַעַם:
בְּוִיגְשׁוֹ אֵלָיו הַפְּרוּשִׁים לְנִסּוֹתוֹ וַיִּשְׁאַלְהוּ
וַיֹּאמְרוּ הֲיֻכָּל אִישׁ לְשַׁלַּח אֶת-אִשְׁתּוֹ:

2. wayig'shu 'elayu haP'rushim l'nasotho wayish'aluhu
wayo'm'ru hayukal 'ish l'shalach 'eth-'ish'to.

Mark10:2 The Prushim approached Him, to test Him,
and they asked and said, “Is a man able to send away his wife?”

<2> καὶ προσελθόντες Φαρισαῖοι ἐπηρώτων αὐτόν
εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ γυναῖκα ἀπολύσαι, πειράζοντες αὐτόν.

2 kai proselthontes Pharisaioi epērōtōn auton

And having approached Pharisees, they were asking Him

ei exestin andri gynaika apolysai, peirazontes auton.

“if it is permissible for a husband to divorce his wife,” testing Him.

וַיִּעַן וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם מִה-צְנִיָּה אֶתְכֶם מִשָּׁה:
וַיִּעַן וַיֹּאמֶר אֵלֵיהֶם מִה-צְנִיָּה אֶתְכֶם מִשָּׁה:

ז על-כן יעזב איש את-אביו ואת-אמו ודבק באשתו:

7. `al-ken ya`azab-`ish `eth-`abiu w'eth-`imo w'dabaq b'ish'to.

Mark10:7 “Therefore a man shall leave his father and his mother, and cling to his wife,”

<7> ἕνεκεν τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα [καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ],

7 heneken toutou kataleipsei anthrōpos ton patera autou kai tēn mētera

“On account of this a man shall leave his father and the mother

[kai proskollēthēsetai pros tēn gynaika autou],

and he shall be joined to his wife.”

8 אהב אשה ויהיהו שניהם לבשר אחד
8 אהב אשה ויהיהו שניהם לבשר אחד
והיהו שניהם לבשר אחד
והיהו שניהם לבשר אחד
והיהו שניהם לבשר אחד

8. w'hayu sh'neyhem l'basar `echad

w'im-ken `epho `eynam `od sh'nayim ki `im-basar `echad.

Mark10:8 “and the two shall become one flesh.

If so, they are not two any longer, but one flesh.”

<8> καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν· ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο ἀλλὰ μία σὰρξ.

8 kai esontai hoi duo eis sarka mian;

“And shall be the two flesh one.

hōste ouketi eisin duo alla mia sarx.

For this reason they are no longer two but one flesh.”

9 לא יפרידנו אלהים לא יפרידנו אלהים
9 לא יפרידנו אלהים לא יפרידנו אלהים
לא יפרידנו אלהים לא יפרידנו אלהים
לא יפרידנו אלהים לא יפרידנו אלהים
לא יפרידנו אלהים לא יפרידנו אלהים

9. laken `eth `asher-chibar `Elohim lo' yaph'ridenu `adam.

Mark10:9 “Thus, what Elohim has joined, a man shall no divide.”

<9> ὁ οὖν ὁ θεὸς συνέζευξεν ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.

9 ho oun ho theos synezeuxen anthrōpos mē chōrizetō.

“Therefore what Elohim joined together, do not let man separate.”

10 ויהי בבית וישבו תלמידיו לשאל אתו על-זאת:
10 ויהי בבית וישבו תלמידיו לשאל אתו על-זאת:
ויהי בבית וישבו תלמידיו לשאל אתו על-זאת:
ויהי בבית וישבו תלמידיו לשאל אתו על-זאת:
ויהי בבית וישבו תלמידיו לשאל אתו על-זאת:

10. way'hi babayith wayashubu thal'midayu lish'ol `otho `al-zo'th.

Mark10:10 And it came to pass in the house, His disciples came to ask Him about this.

<10> Καὶ εἰς τὴν οἰκίαν πάλιν οἱ μαθηταὶ περὶ τούτου ἐπηρώτων αὐτόν.

10 Kai eis tēn oikian palin hoi mathētai peri toutou epērōtōn auton.

And into the house again the disciples about this were asking Him.

11 ויהי כשעמד ישו באמצע ביתו וישבו תלמידיו לשאל אתו על-זאת:
11 ויהי כשעמד ישו באמצע ביתו וישבו תלמידיו לשאל אתו על-זאת:
ויהי כשעמד ישו באמצע ביתו וישבו תלמידיו לשאל אתו על-זאת:
ויהי כשעמד ישו באמצע ביתו וישבו תלמידיו לשאל אתו על-זאת:
ויהי כשעמד ישו באמצע ביתו וישבו תלמידיו לשאל אתו על-זאת:

יֵאָמֵר אֲלֵיהֶם הַמְשַׁלַּח אֶת-אִשְׁתּוֹ
וְלָקַח אַחֶרֶת נֹאֵף הוּא עֹלֵיהָ:

11. wayo'mer 'aleyhem ham'shaleach 'eth-'ish'to
w'loqeach 'achereth no'eph hu' `aleyah.

Mark10:11 He said to them,
“One who sends away his wife and takes another is adulterer against her.”

<11> καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ
καὶ γαμήσῃ ἄλλην μοιχᾶται ἐπ' αὐτήν·

11 kai legei autois, Hos an apolysē tēn gynaika autou
And He said to them, “Whoever divorces his wife
kai gamēsē allēn moichatai ep' autēn;
and marries another commits adultery with her.”

יְבִיאָהּ כִּי תַעֲזֹב אִישָׁהּ וְהִתְּהָלְאָה לְאִישׁ אַחֵר נֹאֵפֶת הִיא:

12. w'ishah ki tha`azob 'ishah w'hay'thah l'ish 'acher no'epheth hi'.

Mark10:12 “and if a woman leaves her husband and goes to another man,
she is an adulterer.”

<12> καὶ ἐὰν αὐτὴ ἀπολύσασα τὸν ἄνδρα αὐτῆς γαμήσῃ ἄλλον μοιχᾶται.

12 kai ean autē apolysasa ton andra autēs gamēsē allon moichatai.
“And if she divorces her husband and marries another she commits adultery.”

וַיְבִיאוּ אֲלָיו יְלָדִים לְמַעַן יַגֵּעַ בָּהֶם
וַיִּגְעֲרוּ הַתּוֹלְמִידִים בַּמְבִּיאִים אֹתָם:

13. wayabi'u 'elayu y'ladim l'ma`an yiga` bahem
wayig`aru hatal'midim bam'bi'im 'otham.

Mark10:13 And they brought children to Him so that He could touch them,
but the disciples reprimanded those bringing them.

<13> Καὶ προσέφερον αὐτῷ παιδία ἵνα αὐτῶν ἄψῃται·
οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς.

13 Kai prosepheron autō paidia hina autōn hapsētai;
And they brought to Him children that He might touch them.
hoi de mathētai epetimēsan autois.
But the disciples rebuked them.

יְדַוְּשֵׁעַ וַיִּרְעֵ לוֹ וַיֵּאמֶר אֲלֵיהֶם הַנִּיחוּ לְיְלָדִים

לְבוֹא אֵלַי וְאֶל-תִּמְנְעוּם כִּי לְאֵלֶּהָ מַלְכוּת הָאֱלֹהִים:

14. wayar' Yahushua wayera` lo wayo`mer `aleyhem hanichu lay`ladim labo' `elay w'al-tim`na`um ki l'eleh mal`kuth `Elohim.

Mark10:14 And OW saw this and He was displeased, and said to them, "Permit the children to come to Me, and do not withhold them, because the kingdom of Elohim is for these ones."

<14> ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ἠγανάκτησεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Ἄφετε τὰ παιδιά ἔρχεσθαι πρὸς με, μὴ κωλύετε αὐτά, τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.

14 idōn de ho Iēsous ēganaktēsen kai eipen autois, And having seen this Yahushua became angry and said to them, Aphete ta paidia erchesthai pros me, mē kōluete auta, "Permit the children to come to Me, do not hinder them, tōn gar toioutōn estin hē basileia tou theou. for of such as these is the kingdom of Elohim."

15 אָמֵן אֶמְרַן אֲנִי לָכֶם כֹּל אֲשֶׁר-לֹא יִקְבֹּל אֶת-מַלְכוּת הָאֱלֹהִים כִּי־לֹד לֹא-יָבֹא בָהּ:

15. 'Amen `omer `ani lakem kol `asher-lo' y`qabel `eth-mal`kuth ha`Elohim kayeled lo`-yabo' bah.

Mark10:15 "Truly I say to you, whoever does not receive the kingdom of the Elohim like a child shall not enter it."

<15> ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἂν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν.

15 amēn legō hymin, hos an mē dexētai tēn basileian tou theou "Truly I say to you, whoever does not receive the kingdom of the Elohim hōs paidion, ou mē eiselhē eis autēn. as a child, may by no means enter into it."

16 טְּוִיחַבְּקֵם וַיִּנָּשֵׂת יָדָיו עַל־יָהֶם וַיְבָרֶכֶם:

16. way`chab`qem wayasheth yadayu `aleyhem way`barakem.

Mark10:16 And He embraced them, and placed His hands upon them, and blessed them.

<16> καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ κατευλόγει τιθεὶς τὰς χεῖρας ἐπ' αὐτά.

16 kai enagkalisamenos auta kateulogei titheis tas cheiras ep' auta. And having taken into his arms them, he blessed placing his hands on them.

17 אָמֵן אֶמְרַן אֲנִי לָכֶם כֹּל אֲשֶׁר-לֹא יִקְבֹּל אֶת-מַלְכוּת הָאֱלֹהִים כִּי־לֹד לֹא-יָבֹא בָהּ:

יְזַוְיָהִי בְּצִיאָתוֹ לְדַרְךָ וְהִנֵּה-אִישׁ רָץ לְקָרְאָתוֹ
 וַיִּכְרַע לְפָנָיו וַיִּשְׁאַל אוֹתוֹ לֵאמֹר מוֹרֶה הַטּוֹב מָה אֶעֱשֶׂה
 וְאִירֶשׁ חַיֵּי עוֹלָם:

17. way'hi b'tse'tho ladere'k w'hineh-'ish rats liq'ra'tho wayik'ra` l'phanayu
 wayish'al 'otho le'mor Moreh hatob mah 'e`eseh w'irash chayey `olam.

Mark10:17 And it came to pass as He went out on a way, a man ran to meet Him
 and knelt in front of Him. He asked Him, saying, "Good Teacher,
 what should I do to inherit eternal life?"

<17> Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν προσδραμῶν εἰς καὶ γονυπετήσας αὐτὸν
 ἐπήρωτα αὐτόν, Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω ἵνα ζῶην αἰώνιον κληρονομήσω;

17 Kai ekporeuomenou autou eis hodon prosdramōn heis
 And as He going forth on the road, one having run
 kai gonypetēsas auton epērōta auton, Didaskale agathe,
 and having knelt before Him was asking Him, "Good Teacher,
 ti poiēsō hina zōēn aiōnion klēronomēsō?
 What may I do that life eternal I may inherit?"

18 וַיֹּאמֶר לוֹ יְהוֹשֻׁעַ מַדּוּעַ קָרָאתָ לִּי טוֹב אֵין טוֹב
 כִּי אִם אֶחָד וְהוּא הָאֱלֹהִים:

18. wayo'mer lo Yahushua` madu`a qara'tah li tob 'eyn tob ki 'im 'echad
 w'hu' ha'Elohim.

Mark10:18 And Ouw' said to him,
 "Why do you call Me good? No one is good but One, [that is] the Elohim."

<18> ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τί με λέγεις ἀγαθόν; οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἰς ὁ θεός.

18 ho de Iēsous eipen autō, Ti me legeis agathon?
 And Yahushua said to him, "Why do you call Me good?
 oudeis agathos ei mē heis ho theos.
 No one is good except One the Elohim."

יֵטְהֵן יָדַעְתָּ אֶת-הַמִּצְוֹת לֹא תִנְאָף לֹא תִרְצַח לֹא תִגְנוֹב
 לֹא-תַעֲנֶה עַד שִׁקָּר לֹא תַעֲשִׂיךָ כִּבְד אֶת-אָבִיךָ וְאֶת-אִמְךָ:

19. hen yada`ta 'eth-hamits'oth lo' thin'aph lo' thir'tsach lo' thig'nob
 lo'-tha`aneh `ed shaqer lo' tha`ashoq kabed 'eth-'abiak w'eth-'imeak.

Mark10:19 "See, you know the commandments, Do not murder, do not commit adultery,
 do not steal, do not bear false witness, do not defraud,
 honor your father and your mother."

<19> τὰς ἐντολὰς οἶδας· Μὴ φονεύσης, Μὴ μοιχεύσης, Μὴ κλέψης,
Μὴ ψευδομαρτυρήσης, Μὴ ἀποστερήσης, Τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα.

19 tas entolas oidas; Mē phoneusēs, Mē moicheusēs,

“The commandments you know. Do not murder, do not commit adultery,

Mē klepsēs Mē pseudomartyrēsēs, Mē apostērēsēs,

do not steal, do not bear false witness, do not defraud,

Tima ton patera sou kai tēn mētera.

honor your father and the mother.”

כּוֹנֵעַן וַיֹּאמֶר אֵלָיו מוֹרָה אֶת-כָּל-אֲלֹהֵי מִנְעוּרָי׃
כּוֹנֵעַן וַיֹּאמֶר אֵלָיו מוֹרָה אֶת-כָּל-אֲלֹהֵי מִנְעוּרָי׃

20. waya`an wayo`mer `elayu Moreh `eth-kal-`eleh shamar`ti min`uray.

Mark10:20 And he answered and said to Him,

“Teacher, I have kept all these things from my youth.”

<20> ὁ δὲ ἔφη αὐτῷ, Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου.

20 ho de ephē autō, Didaskale, tauta panta ephylaxamēn ek neotētos mou.

And he was saying to Him, “Teacher, all these things I have kept from my youth.”

כּא וַיִּכְּטֹב בּוֹ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַחַת חָסְרָת לְךָ׃
כּא וַיִּכְּטֹב בּוֹ יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו אַחַת חָסְרָת לְךָ׃
מְכֹר אֶת-כָּל-אֲשֶׁר-לְךָ וְתָן לְעֲנִיִּים וַיְהִי-לְךָ אוֹצָר
בְּשָׁמַיִם וּבֹא שָׂא אֶת-הַצְּלוּב וְלֶךְ אַחֲרָי׃

21. wayabet-bo Yahushuà waye`ehabehu wayo`mer `elayu

`achath chasar`at le`k m`kor `eth-kal-`asher-l`ak w`then la`aniim

wihi-l`ak `otsar bashamayim ubo`sa` `eth-hats`lub w`le`k `acharay.

Mark10:21 And Ouwah looked at him and loved him. And He said to him,

“One thing you lack. Go and sell everything you have and give to the poor,
and you shall have treasure in the heavens. And come, pick up the crucifixion
and follow after Me.”

<21> ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐμβλέψας αὐτῷ ἠγάπησεν αὐτὸν καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐν σε ὕστερεῖ·
ὑπάγε, ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ δὸς [τοῖς] πτωχοῖς, καὶ ἔξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ,
καὶ δεῦρο ἀκολούθει μοι.

21 ho de Iēsous emblepsas autō ēgapēsen auton kai eipen autō,

And Yahushua having looked at him loved him and said to him,

Hen se hysterei; hypage, hosa echeis pōlēson kai dos [tois] ptōchois,

“One thing you lack; go, as much as you have sell and give to the poor,

kai hexeis thēsauron en ouranō, kai deuro akolouthei moi.

and you shall have treasure in the heavens, and come follow Me.”

כּוֹנֵעַן וַיֹּאמֶר אֵלָיו מוֹרָה אֶת-כָּל-אֲלֹהֵי מִנְעוּרָי׃

כב ויִצְרֶה לוֹ עַל-הַדְּבָר הַזֶּה וַיֵּעָצֵב
וַיֵּלֶךְ לוֹ כִּי-הוֹן רַב הָיָה לוֹ:

22. wayetser-lo `al-hadabar hazeh waye`atseb wayele'k lo ki-hon rab hayah lo.

Mark10:22 And he was troubled over this word. He grieved and went away, because he had great wealth.

<22> ὁ δὲ στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ ἀπῆλθεν λυπούμενος·
ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.

22 ho de stygnasas epi tō logō apēlthen lypoumenos;

But he having become gloomy at the word he left grieving

ēn gar echōn ktēmata polla.

for he had many possessions.

כג וַיִּבֶט יְהוֹשֻׁעַ סְבִיב וַיֹּאמֶר אֶל-תְּלָמִידָיו כַּמָּה יִקְשָׁה
לְבַעֲלֵי נַכְסִים לָבוֹא בְּמַלְכוּת הָאֱלֹהִים:

23. wayabet Yahushuà sabib wayo'mer 'el-tal'midayu kamah yiq'sheh l'ba`aley n'kasim labo' b'mal'kuth ha'Elohim.

Mark10:23 And **וַיִּבֶט** looked around intently and said to His disciples, “How difficult it is for property owners to enter into the kingdom of the Elohim!”

<23> Καὶ περιβλεψάμενος ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,
Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελεύσονται.

23 Kai periblepsamenos ho Iēsous legei tois mathētais autou,

And having looked around Yahushua said to His disciples,

Pōs dyskolōs hoi ta chrēmata echontes

“How difficultly the ones having riches

eis tēn basileian tou theou eiseleusontai.

into the kingdom of the Elohim shall enter.”

כד וַיִּפְתְּחוּ הַתְּלָמִידִים עַל-דְּבָרָיו
וַיִּסֹּף יְהוֹשֻׁעַ וַיַּעַן וַיֹּאמֶר לָהֶם בְּנֵי מָה קָשָׁה
לְבַטְחִים עַל-חֵילָם לָבוֹא אֶל-מַלְכוּת הָאֱלֹהִים:

24. wayibahalu hatal'midim `al-d'barayu wayoseph Yahushuà waya`an wayo'mer lahem banay meh qasheh labot'chim `al-cheylam labo' 'el-mal'kuth ha'Elohim.

Mark10:24 The disciples were alarmed by His words, so **וַיִּבֶט** answered again

and **said to them**, “**My sons, how difficult it is for those who trust in their might to enter into the kingdom of the Elohim!**”

<24> οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς, **Τέκνα, πὼς δύσκολόν ἐστὶν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν.**

24 hoi de mathētai ethambounto epi tois logois autou.

And the disciples were alarmed at His words.

ho de Iēsous palin apokritheis legei autois,

But Yahushua again having answered said to them,

Tekna, pōs dyskolon estin eis tēn basileian tou theou eiselthein;

“Children, how difficult it is into the kingdom of the Elohim to enter.”

אָל-מְלָכּוּת הָאֱלֹהִים: כַּהֲנָקָל לְנָמֵל לְעֵבֶר בְּנֶקֶב הַמַּחַט מִבּוֹא עֶשְׂרִי 25
אָל-מְלָכּוּת הָאֱלֹהִים: כַּהֲנָקָל לְנָמֵל לְעֵבֶר בְּנֶקֶב הַמַּחַט מִבּוֹא עֶשְׂרִי 25

אָל-מְלָכּוּת הָאֱלֹהִים: כַּהֲנָקָל לְנָמֵל לְעֵבֶר בְּנֶקֶב הַמַּחַט מִבּוֹא עֶשְׂרִי
אָל-מְלָכּוּת הָאֱלֹהִים: כַּהֲנָקָל לְנָמֵל לְעֵבֶר בְּנֶקֶב הַמַּחַט מִבּוֹא עֶשְׂרִי

25. naqel lagamal la`abor b`neqeb hamachat mibo' `ashir `el-mal`kuth ha'Elohim.

Mark10:25 “It is easier for a camel to pass through the eye of a needle than for a rich man to enter into the kingdom of the Elohim.”

<25> εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ [τῆς] τρυμαλιᾶς [τῆς] ῥαφίδος διελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν.

25 eukopōteron estin kamēlon dia [tēs] trymalias [tēs] hraphidos dielthein

“It is easier for a camel. Through the eye of the needle to go

ē plousion eis tēn basileian tou theou eiselthein.

than for a rich person into the kingdom of the Elohim to enter.”

וַיִּוְסִיפוּ עוֹד לְהַשְׁתוֹמֵם וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו 26
וַיִּוְסִיפוּ עוֹד לְהַשְׁתוֹמֵם וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו 26

וַיִּוְסִיפוּ עוֹד לְהַשְׁתוֹמֵם וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו
וַיִּוְסִיפוּ עוֹד לְהַשְׁתוֹמֵם וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל-אָחִיו

26. wayosiphu `od l'hish`tomem wayo`m`ru `ish `el-`achiu umi-`epho` yukal l`hiuashe`a.

Mark10:26 But again, they were still astonished and said to one another, “Then who is able to be saved?”

<26> οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο λέγοντες πρὸς ἑαυτούς, **Καὶ τίς δύναται σωθῆναι;**

26 hoi de perissōs exeplēssonto legontes pros heautous,

And they even more were amazed, saying to themselves,

Kai tis dynatai sōthēnai?

“and who is able to be saved?”

כִּי וַיִּבְטְּ-בָם יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר מִבְּנֵי אָדָם הַפְּלִיא זֹאת אַךְ לֹא 27
כִּי וַיִּבְטְּ-בָם יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר מִבְּנֵי אָדָם הַפְּלִיא זֹאת אַךְ לֹא 27

כִּי וַיִּבְטְּ-בָם יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר מִבְּנֵי אָדָם הַפְּלִיא זֹאת אַךְ לֹא
כִּי וַיִּבְטְּ-בָם יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר מִבְּנֵי אָדָם הַפְּלִיא זֹאת אַךְ לֹא

מַאֲלֵהִים כִּי מַאֲלֵהִים לֹא יִפְלֵא כָּל-דְּבָרִ:

27. wayabet-bam Yahushuà wayo'mar mib'ney 'adam tipale' zo'th 'a'k lo' me'Elohim ki me'Elohim lo' yipale' kal-dabar.

Mark10:27 And **OWYQY** looked intently at them and said, “To sons of men this is perplexing, but not to Elohim. For to Elohim, it is not perplexing.”

<27> ἐμβλέψας αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ' οὐ παρὰ θεῶ· πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῶ.

27 emblepsas autois ho Iēsous legei, Para anthrōpois adynaton, Having looked at them Yahushua said, “With men this is impossible, all' ou para theō; panta gar dynata para tō theō. but not with Elohim. For all things are possible with Elohim.”

לְיָא-כֵּן יִגְדַּם יִמְנָתָהּ מֵא יִכְלָה אֲמָרָהּ כְּפָרָהּ 28
:יִכְלָהּ יִגְדַּם

כח ויחל פטרס לאמר אליו הן אנחנו עזבנו את-הכל
וינלך אחריה:

28. wayachel Pet'ros le'mor 'elayu hen 'anach'nu `azab'nu 'eth-hakol wanele'k 'achareyak.

Mark10:28 And Petros (Kepha) began to say to Him, “See, we have left everything behind so that we may follow after You!”

<28> Ἦρξατο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ, Ἴδου ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήκαμέν σοι.

28 Ērxato legein ho Petros autō, Idou hēmeis aphēkamen panta kai ēkolouthēkamen soi. Began to say Peter to him, “Behold we left everything and have followed you.”

כֵּן מֵא יִכְלָה אֲמָרָהּ אֲמָרָהּ אֲמָרָהּ אֲמָרָהּ 29
יִכְלָה יִכְלָה יִכְלָה יִכְלָה יִכְלָה יִכְלָה יִכְלָה יִכְלָה
יִכְלָה יִכְלָה יִכְלָה יִכְלָה יִכְלָה יִכְלָה יִכְלָה יִכְלָה
:אֲמָרָהּ אֲמָרָהּ אֲמָרָהּ אֲמָרָהּ

כט ויען יהושע ויאמר אמן אמר אני לכם כי אין איש
אשר עזב את-ביתו או את-אחיו או את-אחיותיו או
את-אביו או את-אמו או את-אשתו או את-בניו או את
שדותיו למעני ולמען הבשורה:

29. waya`an Yahushuà wayo'mer 'Amen 'omer 'ani lakem ki 'eyn 'ish 'asher `azab 'eth-beytho 'o 'eth-'echayu 'o 'eth-'ach'yotheyayu 'o 'eth-'abiu 'o 'eth-'imo 'o 'eth-'ish'to 'o 'eth-banayu 'o 'eth s'dothayu l'ma`ani ul'ma`an hab'sorah.

Mark10:29 And **OWYQY** answered and said, “Truly, I say to you that there is no one who has left behind his house or his brothers or his sisters or his father or his mother or his wife or his children or his fields, for My sake and for the sake of the good news”

<29> ἔφη ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδεὶς ἐστὶν

ὁς ἀφῆκεν οἰκίαν ἢ ἀδελφούς ἢ ἀδελφὰς ἢ μητέρα ἢ πατέρα ἢ τέκνα
ἢ ἀγροὺς ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ ἕνεκεν τοῦ εὐαγγελίου,

29 ephē ho Iēsous, **Amēn legō hymin, oudeis estin**
said Yahushua “**Truly, I say to you, there is no one**
hos aphēken oikian ē adelphous ē adelphas ē mētera ē patera ē tekna
who left house or brothers or sisters or mother or father or children
ē agrous heneken emou kai heneken tou euaggeliou,
or fields for the sake of Me and for the sake of the good news,”

אָפּהָען אױקיאַן אָדעלפּוּס אָדעלפּאַס אָמֶטֶר אָפּאַטֶר אָטֶענאַ
אָאַגרוּס אָענעקען עמוּ און אָענעקען טוּ עוואַנגעליוּ,
אָפּהָען אָדעלפּוּס אָדעלפּאַס אָמֶטֶר אָפּאַטֶר אָטֶענאַ
אָאַגרוּס אָענעקען עמוּ און אָענעקען טוּ עוואַנגעליוּ

לְאִשֶׁר לֹא יִקַּח עַתָּה בְּזִמְנָהּ הַזֶּה בְּכָל-הַהֲדִיפוֹת מֵאָח
בְּעַמִּים בְּהִמָּה בְּתִים וְאֶחָיִם וְאֶחָיוֹת וְאִמּוֹת וּבָנִים וְשָׂדוֹת
וְלְעוֹלָם הַבָּא תִּי עוֹלָם:

30. ‘**asher lo’ yiqach `atah baz`man hazeh b`kal-har`diphoth**
me`ah **ph`amim kahemah batim w`achim wa`achayoth w`imoth u`banim**
w`sadoth w`la`olam haba` chayey `olam.

Mark10:30 “who shall not receive now at this time, with all the persecutions,
a hundred times as many houses and brothers and sisters and mothers and children
and fields, and in the age to come, eternal life.”

<30> εἰς μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ οἰκίας
καὶ ἀδελφούς καὶ ἀδελφὰς καὶ μητέρας καὶ τέκνα καὶ ἀγροὺς μετὰ διωγμῶν,
καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζωὴν αἰώνιον.

30 **ean mē labē hekatontaplasiona nyn en tō kairō toutō oikias kai adelphous**
“But receives a hundredfold now in this age, houses and brothers
kai adelphas kai mēteras kai tekna kai agrous meta diōgmōn,
and sisters and mothers and children and fields with persecutions,
kai en tō aiōni tō erchomenō zōēn aiōnion.
and in the age the one coming, life eternal.”

אָפּהָען אױקיאַן אָדעלפּוּס אָדעלפּאַס אָמֶטֶר אָפּאַטֶר אָטֶענאַ
אָאַגרוּס אָענעקען עמוּ און אָענעקען טוּ עוואַנגעליוּ

לְאִשֶׁר רַבִּים מִן-הַרְאִשׁוֹנִים יִהְיוּ אַחֲרוֹנִים
וְהָאֲחֲרוֹנִים רַבִּים רַבִּים:

31. **w`ulam rabbim min-hari`shonim yih`yu `acharonim w`ha`acharonim ri`shonim.**

Mark10:31 “However, many of the first shall be last, and the last shall be first.”

<31> πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι ἔσχατοι καὶ [οἱ] ἔσχατοι πρῶτοι.

31 **polloi de esontai prōtoi eschatoi kai [hoi] eschatoi prōtoi.**
“And many first shall be last and the last first.”

אָפּהָען אױקיאַן אָדעלפּוּס אָדעלפּאַס אָמֶטֶר אָפּאַטֶר אָטֶענאַ
אָאַגרוּס אָענעקען עמוּ און אָענעקען טוּ עוואַנגעליוּ

יָבֹא־לָךְ מִן־הַיָּם וְיִשְׁלַח־יָדָיו לְעַלְיוֹתָיִךְ וְיִשְׁלַח־יָדָיו לְעַלְיוֹתָיִךְ וְיִשְׁלַח־יָדָיו לְעַלְיוֹתָיִךְ
 :וְיִשְׁלַח־יָדָיו לְעַלְיוֹתָיִךְ וְיִשְׁלַח־יָדָיו לְעַלְיוֹתָיִךְ וְיִשְׁלַח־יָדָיו לְעַלְיוֹתָיִךְ
 לֵב וַיְהִי בַּיּוֹם בְּעֵלְוֹתָם יְרוּשָׁלַיִם וַיְהִי וַיִּשְׁעַ הוֹלֵךְ לְפָנֵיהֶם
 וְהֵמָּה נִבְהָלִים וְהוֹלְכִים אַחֲרָיו בַּחֲרָה וַיּוֹסֶף לְקַחַת אֵלָיו
 אֶת־שְׁנַיִם הָעֶשְׂרִי וַיְחַל לְהַגִּיד לָהֶם אֶת־אֲשֶׁר יִקְרָהוּ לְאֹמְרוֹ:

**32. way'hi badere'k ba`alotham Y'rushalayim w'Yahushua hole'k liph'neyhem
 w'hemah nib'halim w'hol'kim 'acharayū bacharadah wayoseph laqachath 'elayu
 'eth-sh'neym he`asar wayachel l'hagid lahem 'eth-'asher yiq'rehu le'mor.**

Mark10:32 And they were on the road as they went up to Yerushalayim,
 and **וַיֵּלֶךְ** was walking ahead of them. They were alarmed,
 walked behind Him anxiously. Once more He took the twelve to Himself
 and began to tell them what was would happen, saying,

<32> Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ ἀναβαίνοντες εἰς Ἱεροσόλυμα,
 καὶ ἦν προάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐθαμβοῦντο,
 οἱ δὲ ἀκολουθοῦντες ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα ἤρξατο αὐτοῖς
 λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν

**32 Ēsan de en tē hodō anabainontes eis Hierosolyma,
 And they were on the road going up to Jerusalem,
 kai ēn proagōn autous ho Iēsous, kai ethambounto
 and was leading them Yahushua, and they were astounded,
 hoi de akolouthountes ephobounto. kai paralabōn
 and the ones following were afraid. And having taken
 palin tous dōdeka ērxato autois legein ta mellonta autō symbainein,
 again the twelve He began to tell to them the things about to happen to Him,**

וְיִשְׁלַח־יָדָיו לְעַלְיוֹתָיִךְ וְיִשְׁלַח־יָדָיו לְעַלְיוֹתָיִךְ וְיִשְׁלַח־יָדָיו לְעַלְיוֹתָיִךְ
 :וְיִשְׁלַח־יָדָיו לְעַלְיוֹתָיִךְ וְיִשְׁלַח־יָדָיו לְעַלְיוֹתָיִךְ וְיִשְׁלַח־יָדָיו לְעַלְיוֹתָיִךְ
 לֵב וַיְהִי בַּיּוֹם בְּעֵלְוֹתָם יְרוּשָׁלַיִם וַיְהִי וַיִּשְׁעַ הוֹלֵךְ לְפָנֵיהֶם
 וְהֵמָּה נִבְהָלִים וְהוֹלְכִים אַחֲרָיו בַּחֲרָה וַיּוֹסֶף לְקַחַת אֵלָיו
 אֶת־שְׁנַיִם הָעֶשְׂרִי וַיְחַל לְהַגִּיד לָהֶם אֶת־אֲשֶׁר יִקְרָהוּ לְאֹמְרוֹ:

**33. hinneh 'anach'nu `olim Y'rushalay'mah uBen-ha'Adam yimaser l'ra'shey
 hakohanim w'lasoph'rim w'yar'shi`uhu lamuth w'yim's'ru 'otho lagoyim.**

Mark10:33 “Behold, we are going up to Yerushalayim,
 and the Son of Man shall be delivered to the chief priests and to the scribes;
 and they shall condemn Him to die. They shall hand Him over to the gentiles.”

<33> ὅτι Ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα,
 καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμματεῦσιν,
 καὶ κατακρινούσιν αὐτὸν θανάτῳ καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν

**33 hoti Idou anabainomen eis Hierosolyma,
 “Behold I go up to Jerusalem,
 kai ho huioṣ tou anthrōpou paradothēsetai tois archiereusin kai tois grammateusin
 and the Son of Man shall be betrayed to the chief priests and the scribes**

37 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו תִּנְּה-לָנוּ לְשֵׁבֶת אֶחָד לְיַמִּינְךָ
 וְאֶחָד לְשֵׁמְאַלְךָ בְּכְבוֹדְךָ׃
 37 wayo'm'ru 'elayu t'nah-lanu lashebeth 'echad limin'ak
 w'echad lis'mo'l'ak bik'bodeak.

Mark10:37 They said to Him, “Permit us to sit, one on Your right
 and one on Your left, in Your glory.”

<37> οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς ἡμῖν ἵνα εἰς σου ἐκ δεξιῶν
 καὶ εἰς ἐξ ἀριστερῶν καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου.

37 hoi de eipan autō, Dos hēmin hina heis sou ek dexiōn
 And they said to Him, “Grant to us that one of Your right
 kai heis ex aristerōn kathisōmen en tē doxē sou.
 and one on Your left we may sit in Your glory.”

38 וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ לֹא יָדַעְתֶּם אֵת אֲשֶׁר שְׁאַלְתֶּם
 הַתּוֹכְלוּ לְשֵׁבֶת אֶת-הַכּוֹס אֲשֶׁר אֲנִי שׁוֹתָה וְלִהְיוֹתֶם
 כֵּן׃
 38 wayo'mer aleyhem Yahushua lo' y'da'tem 'eth 'asher sh'al'tem hathuk'lu
 lish'toth 'eth-hakos 'asher 'ani shotheh ul'hitabel hat'bilah 'asher 'ani nit'bal.

**38. wayo'mer 'aleyhem Yahushua lo' y'da'tem 'eth 'asher sh'al'tem hathuk'lu
 lish'toth 'eth-hakos 'asher 'ani shotheh ul'hitabel hat'bilah 'asher 'ani nit'bal.**

Mark10:38 And **וַיֹּאמֶר** said to them, “You do not know what you have asked.
 Are you able to drink the cup that I drink, or to be immersed with the immersion
 with which I am immersed?”

<38> ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον
 ὃ ἐγὼ πίνω ἢ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι;

38 ho de Iēsous eipen autois, Ouk oidate ti aiteisthe.
 But Yahushua said to them, “You do not know what you ask.

dynasthe piein to potērion ho egō pinō ē to baptisma
 Are you able to drink the cup which I drink or the baptism

ho egō baptizomai baptisthēnai?
 which I am baptized to be baptized with?”

39 וַיֹּאמְרוּ אֵלָיו נוֹכַל וַיֹּאמֶר אֲלֵיהֶם יְהוֹשֻׁעַ אֶת-הַכּוֹס
 אֲשֶׁר-אֲנִי שׁוֹתָה תִּשְׁתּוּ וְהַטְּבִילָה אֲשֶׁר אֲנִי נֹטֵף לָהּ׃
 39 wayo'm'ru 'elayu nukal wayo'mer 'aleyhem Yahushua
 'eth-hakos 'asher-'ani shotheh tish'tu w'hat'bilah 'asher 'ani nit'bal titabelu.

**39. wayo'm'ru 'elayu nukal wayo'mer 'aleyhem Yahushua
 'eth-hakos 'asher-'ani shotheh tish'tu w'hat'bilah 'asher 'ani nit'bal titabelu.**

וַגְּדוּלֵיהֶם שׁוֹלְטִים עַל־יְהוּם:

42. wayiq'ra' lahem Yahushua wayo'mer 'aleyhem 'atem y'da`tem ki hanecheshabim l'his'tarer `al-hagoyim hem rodim bahem ug'doleyhem shol'tim `aleyhem.

Mark10:42 And OW^{אָרָא} called them and said to them, “You know that those who are considered as rulers over the gentiles are the ones who oppress them, and their great ones dominate them.”

<42> καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς λέγει αὐτοῖς, Οἴδατε ὅτι οἱ δοκοῦντες ἄρχειν τῶν ἐθνῶν κατακυριεύουσιν αὐτῶν καὶ οἱ μεγάλοι αὐτῶν κατεξουσιάζουσιν αὐτῶν.

42 kai proskalesamenos autous ho Iēsous legei autois, And having summoned them Yahushua said to them,

Oidate hoti hoi dokountes archein tōn ethnōn katakyrieuousin autōn

“You know that the ones having a reputation to rule the gentiles lord it over them

kai hoi megaloi autōn katexousiazousin autōn.

and the great ones of them exercise authority over them.”

לְיָדוּלְיָהֶם שׁוֹלְטִים עַל־יְהוּם וַיִּקְרָא יֵשׁוּעַ אֵלֵיהֶם וַיֹּמַר אֲלֵיהֶם אַתֶּם יְדַעְתֶּם כִּי הַנְּחָשָׁבִים עַל־הַגּוֹיִם הֵם רֹדִים וְגְדוּלֵיהֶם שׁוֹלְטִים עֲלֵיהֶם 43

מִגְּדוּלָא יְהִיָּה כִן בְּקִרְבָּכֶם כִּי אִם־הֶחָפִּץ לְהִיּוֹת גְּדוּל בְּכֶם יְהִיָּה לְכֶם לְמִשְׁרָת:

43. w'lo' yih'yeh ken b'qir'b'kem ki 'im-hechaphets lih'yoth gadol bakem yih'yeh lakem lim'shareth.

Mark10:43 “But it is not so among you, but the one who desires to be great among you is to be as a servant to you,”

<43> οὐχ οὕτως δέ ἐστιν ἐν ὑμῖν, ἀλλ' ὃς ἂν θέλῃ μέγας γενέσθαι ἐν ὑμῖν ἔσται ὑμῶν διάκονος,

43 ouch houtōs de estin en hymin, all' hos an thelē megas genesthai en hymin,

“Not so however, it is with you, but whoever wishes to become great among you,

estai hymōn diakonos,

he must be the servant of you,”

מִדְּיְהֶחָפִּץ לְהִיּוֹת הָרֹאשׁ יְהִיָּה עֹבֵד לְכֹל: 44

44. w'hechaphets lih'yoth haro'sh yih'yeh `ebed lakol.

Mark10:44 “and the one who desires to be the head shall be a servant of all.”

<44> καὶ ὃς ἂν θέλῃ ἐν ὑμῖν εἶναι πρῶτος ἔσται πάντων δοῦλος·

44 kai hos an thelē en hymin einai prōtos estai pantōn doulos;

“and whoever wishes among you to be first he must be the servant of all.”

וַיִּשְׁמַע אֶת־כָּל־אֵלֵיהֶם וַיֹּמַר אֲלֵיהֶם אִם־יֶחָפֵץ יְהִיָּה רִאשׁוֹן בְּכֶם יְהִיָּה עֹבֵד לְכֹל 45

מה פי בן-הָאָדָם גַּם-הוּא לֹא בָא לְמַעַן יִשְׁרָתוּהוּ פִּי אִם-לְשָׂרֵת
וְלָתֵת אֶת-נַפְשׁוֹ כְּפָר תַּחַת רַבִּים:

45. **ki Ben-ha'Adam gam-hu' lo' ba' l'ma'an y'sharathuhu ki 'im-l'shareth w'latheth 'eth-naph'sho kopher tachath rabbim .**

Mark10:45 “For even the Son of Man, He did not come in order to be served, but to serve, and to give His life as a ransom for many.”

<45> καὶ γὰρ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου οὐκ ἤλθεν διακονηθῆναι ἀλλὰ διακονῆσαι καὶ δοῦναι τὴν ψυχὴν αὐτοῦ λύτρον ἀντὶ πολλῶν.

45 kai gar ho huios tou anthrōpou ouk ēlthen diakonēthēnai alla diakonēsai

“For even the Son of Man did not come to be served but to serve

kai dounai tēn psychēn autou lytron anti pollōn.

and to give His life as a ransom of behalf of many.”

כַּיָּא יְהִיבֵנִי מִיְרִיחוֹ מִיְרִיחוֹ הוּא
וְתִלְמִידָיו וְהַמִּוֶּן עִם רַב וְהַנֶּהָה בְּרִטְיָמִי בֶן-טִימִי
אִישׁ עִוֵּר יָשֵׁב עַל-יַד הַדֶּקֶף לְבַקֵּשׁ צְדָקָה:

46. **wayabo'u Y'richo way'hi k'tse'tho miYricho hu' w'thal'midayu wahamon `am rab w'hinneh Bar'timay ben-Timay 'ish `iuer yashab `al-yad hadere'k l'baqesh ts'daqah.**

Mark10:46 And they came to Jericho, and it came to pass as He went out from Jericho with His disciples and a large crowd of people, behold, a blind man, Bartimay, the son of Timay, was sitting beside the road asking for righteousness.

<46> Καὶ ἔρχονται εἰς Ἱεριχὼ. καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἀπὸ Ἱεριχὼ καὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ καὶ ὄχλου ἱκανοῦ ὁ υἱὸς Τιμαίου Βαρτιμαῖος, τυφλὸς προσαίτης, ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδόν.

46 Kai erchontai eis Ierichō. kai ekporeuomenou autou apo Ierichō

And they came to Jericho, and He going forth from Jericho

kai tōn mathētōn autou kai ochlou hikanou ho huios Timaiou Bartimaios,

and His disciples and a large crowd, the son of Timaeus Bartimaeus,

typhlos prosaitēs, ekathēto para tēn hodon.

a blind beggar, was sitting down beside the road.

מִזְוִיִּשְׁמַע פִּי הוּא יְהוֹשֻׁעַ הַנֶּצְרִי וְיִחְזַק לְצַעֲקָה
וַיֹּאמֶר אָנָּה בֶן-דָּוִד יְהוֹשֻׁעַ הַנֶּצְרִי:

47. **wayish'ma` ki hu' Yahushuà haNats'ri wayachel lits`oq wayo'mar `ana' Ben-Dawid Yahushuà chaneni.**

Mark10:47 He heard that this was **OWYAY** the Natsri and he began to cry out. He said, “Please, Son of Dawid, **OWYAY**, be gracious to me!”

<47> καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζαρηνὸς ἐστὶν ἤρξατο κράζειν καὶ λέγειν, Ὑιὲ Δαυὶδ Ἰησοῦ, ἐλέησόν με.

47 kai akousas hoti Iēsous ho Nazarēnos estin ērxato krazein
And having heard that Yahushua the Nazarene was coming he began to cry out
kai legein, Huie Dawid Iēsou, eleēson me.
and to say, “Son of David Yahushua, have mercy on me.”

YXWHAYC MZG9 YG-Y901ZY 48
:ZYYH AY4-Y9 P0SC AY0 AY99 AY3Y
מחויגערני-בו רבנים להקשותו
והוא הרבה עוד לזעק בן-הוד חנני:

48. wayig`aru-bo rabbim l'hachashotho w'hu' hir'bah `od liz`oq Ben-Dawid chaneni.

Mark10:48 Many reprimanded him to be silence him, but he crying out much more, “Son of Dawid, have mercy on me!”

<48> καὶ ἐπετίμων αὐτῷ πολλοὶ ἵνα σιωπήσῃ· ὁ δὲ πολλῶ μᾶλλον ἔκραζεν, Ὑιὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.

48 kai epetimōn autō polloi hina siōpēsē;
And were rebuking him many that he should be silent.
ho de pollō mallon ekrazen, Huie Dawid, eleēson me.
But much more he was crying out, “Son of David, have mercy on me.”

Y6-Y49P AY4ZY OWYAY AY0ZY 49
:Y6-49P MYP PSH YZ64 YAY4ZY AY06 Y49PZY
מטויעמד ויהושע ויאמר קראו-לו
ויקראו לעור ויאמרו אליו חזק קום קרא-לך:

49. waya`amod Yahushuà wayo`mer qir'u-lo wayiq`ru la`iuer wayo`m`ru `elayu chazaq qum qara'-l'ak.

Mark10:49 And **OWYAY** stopped still and said, “Call him.” They called the blind man and said to him, “Be strong! Arise! He has called you!”

<49> καὶ στὰς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Φωνήσατε αὐτόν. καὶ φωνοῦσιν τὸν τυφλὸν λέγοντες αὐτῷ, Θάρσει, ἔγειρε, φωνεῖ σε.

49 kai stas ho Iēsous eipen, Phōnēsate auton. kai phōnousin ton typhlon
And having stood Yahushua said, “Call him.” And they called the blind man
legontes autō, Tharsei, egeire, phōnei se.
saying to him, “Be cheerful, stand up, He is calling you.”

:OWYAY-64 49ZY MYZY YZ60Y YX6YW-X4 Y6WZY 50
נבישךך את-שמלתו מעליו ויקם ויבא אל-יהושע:

50. wayash`le`k `eth-sim`latho me`alayu wayaqam wayabo' `el-Yahushuà.

Mark10:50 He threw off his garment and arose and came to **OW** **אָרָא**.

<50> ὁ δὲ ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ ἀναπηδήσας ἦλθεν πρὸς τὸν Ἰησοῦν.

50 ho de apobalōn to himation autou anapēdēsas ēlthen

And having tossed aside his garment and having jumped up he came
pros ton Iēsoun.
to Yahushua.

יָלַד-אֶמְסָאֵם אֶרְגָּא-אֶמְ אֶרְגָּא אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם 51
:אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם
נֶאֱוִיעַן יְהוֹשֻׁעַ וַיֹּאמֶר אֵלָיו מַה-תִּרְצֶה שְׂאֵעֶשְׂהָ-לָּךְ
וַיֹּאמֶר אֵלָיו הָעֵינַי רַבּוֹנִי אֲשֶׁר אֶרְאֶה:

51. waya`an Yahushua wayo`mer `elayu mah-tir`tseh she`e`eseh-l`ak
wayo`mer `elayu ha`iuer Rabbuni `asher `er`eh.

Mark10:51 And **OW** **אָרָא** answered and said to him, “What do you want Me that I do for you?” And the blind man said to Him, “Rabbuni, that I would see!”

<51> καὶ ἀποκριθεὶς αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Τί σοι θέλεις ποιήσω;
ὁ δὲ τυφλὸς εἶπεν αὐτῷ, Ραββουνι, ἵνα ἀναβλέψω.

51 kai apokritheis autō ho Iēsous eipen,

And having answered him Yahushua said,

Ti soi theleis poiēsō?

“What for you do you wish that I may do?”

ho de typhlos eipen autō, Rabbouni, hina anablepsō.

And the blind man said to Him, Rabbuni, that I may see.”

יָלַד אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם 52
:אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם
נֶאֱוִיעַן יְהוֹשֻׁעַ אֵלָיו לָךְ-לָךְ אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם אֶמְסָאֵם
וַיִּכְרַגְע נִבְקָחוּ עֵינָיו וַיִּלְךָ אַחֲרַי יְהוֹשֻׁעַ בְּדֶרֶךְ:

52. wayo`mer Yahushua `elayu le`k-l`ak `emunath`ak hoshi`ah l`ak
uk`rega` niph`q`chu `eynayu wayele`k `acharey Yahushua badare`k.

Mark10:52 Then **OW** **אָרָא** said to him, “You go. Your faith has saved you.”
In a moment his eyes was opened and he followed after **OW** **אָרָא** on the road.

<52> καὶ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Ὕπαγε, ἡ πίστις σου σέσωκέν σε.
καὶ εὐθὺς ἀνέβλεψεν καὶ ἠκολούθει αὐτῷ ἐν τῇ ὁδῷ.

52 kai ho Iēsous eipen autō, Hypage, hē pistis sou sesōken se.

And Yahushua said to him, “Go, your faith has restored you.”

kai euthys aneblepsen kai ēkolouthei autō en tē hodō.

And immediately he saw again and he was following him on the road.